

**UZSTĀDĪŠANAS UN  
EKSPLUATĀCIJAS  
INSTRUKCIJA PIRTS  
KRĀSNĪM AR MALKAS  
APKURI**

**РУКОВОДСТВО ПО  
УСТАНОВКЕ И  
ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ДЛЯ ДРОВЯНЫХ  
БАННЫХ ПЕЧЕЙ**

  
**SKAMET**

Rūpīgi izvēlieties pirts krāsns jaudu. Ja siltuma ražotspēja ir pārāk maza, Jums nāksies kurināt krāsni ilgāk un intensīvāk, kas, savukārt, saīsina tās kalpošanas ilgumu. Tirgus starpnieki, kā arī mūsu rūpnīcas pārstāvis ar prieku palīdzēs izvēlēties Jums piemērotu pirts krāsni. Lai saņemtu papildus informāciju, Jūs varat arī apmeklēt mūsu mājas lapu internetā: [www.skamet.ee](http://www.skamet.ee).

## Saturs

Funkcionālais pielietojums.....	4
Vispārīga informācija.....	6
Īpaši svarīga informācija.....	7
Pirts krāšņu ar metāla korpusu parametri.....	10
Pirts krāsns ar metāla korpusu apraksts.....	13
Pirts krāšņu ar tīklotu korpusu parametri.....	16
Pirts krāsns ar tīklotu korpusu apraksts.....	18
Lietošanas uzsākšana.....	20
Krāsns uzstādīšana un droši attālumi.....	21
o Uzstādīšanas vieta.....	21
o Sienu aizsardzība.....	23
o Grīdas aizsardzība.....	25
Pirts krāsns pievienošana iemūrētam dūmvadam.....	26
Krāsns tehniskā apkope.....	28
Akmeņi kamīnam.....	29
Krāsns izmantošana.....	30
o Pirts krāsns kurināšana.....	30
o Ūdens pirts telpai.....	31
Garantijas noteikumi.....	31

## Cienījamais klient!

Jūs esat iegādājies kvalitatīvu pirts krāsni, kura Jūs priecēs daudzus gadus. Šī uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukcija tika sastādīta ar mērķi sniegt Jums detalizētu informāciju. Lūdzu, pievērsiet uzmanību īpaši svarīgajai informācijai, kā arī datiem, kas saistīti ar ugunsdrošību. Pēc piegādes vispirms pārbaudiet, vai krāsns nav bojāta. Atklājot bojājumus, kas radušies pārvadājot, nekavējoties informējiet transporta uzņēmumu vai konsultējieties ar aprīkojuma piegādātāju!

**Novēlam Jums mundrumu sniedzošu un enerģiju atjaunojošu atpūtu pirti!**

Тщательно выбирайте мощность банной печи. Если теплопроизводительность слишком мала, Вам придется топить печь дольше и более интенсивно, что, в свою очередь, снижает срок службы. Торговые посредники, а также представитель нашего завода будут рады помочь Вам выбрать подходящую банную печь. Для получения дополнительной информации, Вы также можете зайти на нашу домашнюю страницу в Интернете: [www.skamet.ee](http://www.skamet.ee).

## Содержание

Функциональное назначение.....	4
Общая информация.....	6
Особенно важная информация .....	7
Спецификации банных печей с металлическим корпусом.....	10
Описание банной печи со металлическим корпусом.....	13
Спецификации банных печей с сетчатым корпусом.....	16
Описание банной печи с сетчатым корпусом.....	18
Ввод в эксплуатацию.....	20
Установка печи и безопасные расстояния .....	21
o Место установки.....	21
o Защита стен.....	23
o Защита пола.....	25
Подсоединение банной печи к вмурованному дымоходу.....	26
Техническое обслуживание печи .....	28
Камни для очага.....	29
Использование печи.....	30
o Топка банной печи.....	30
o Вода для парной.....	31
Гарантийные условия .....	31

## Уважаемый клиент

Вы приобрели качественную банную печь, которая будет радовать Вас в течение многих лет. Данное руководство по установке и эксплуатации было составлено с целью предоставления Вам подробной информации. Пожалуйста, обратите внимание на особо важную информацию, а также данные, связанные с пожарной безопасностью. В первую очередь, при доставке, проверьте банную печь на предмет повреждений. При обнаружении повреждений, полученных при перевозке, немедленно проинформируйте транспортную фирму или проконсультируйтесь с поставщиком оборудования!

**Желаем Вам дарящих бодрость и восстанавливающих энергию походов в баню!**

## **Funkcionālais pielietojums**

Ražotājs apstiprina, ka pirts krāsnis atbilst CE marķējuma prasībām, un to ražošana atbilst standartam EN 15821:2010. Ar atbilstības sertifikātu var iepazīties 1. tabulā. Pirts krāsns paredzēta tvaika pirts apkurei. Jebkura izmantošana, kas atšķiras no funkcionālā pielietojuma, tiek uzskatīta par nepareizu. Plānveida tehniskā un servisa apkope, kas nepieciešama krāsns darbībai, arī ir daļa no funkcionālā pielietojuma. Ražotājs neuzņemas atbildību par nesankcionētām modifikācijām, kuras veicis pirts krāsns lietotājs, un par zaudējumiem, kas radušies šādu darbību rezultātā. Par bojājumu rašanās risku un zaudējumiem, kas radušies tā rezultātā, ir atbildīga persona, kas veikusi nesankcionētas modifikācijas.

## **Функциональное назначение**

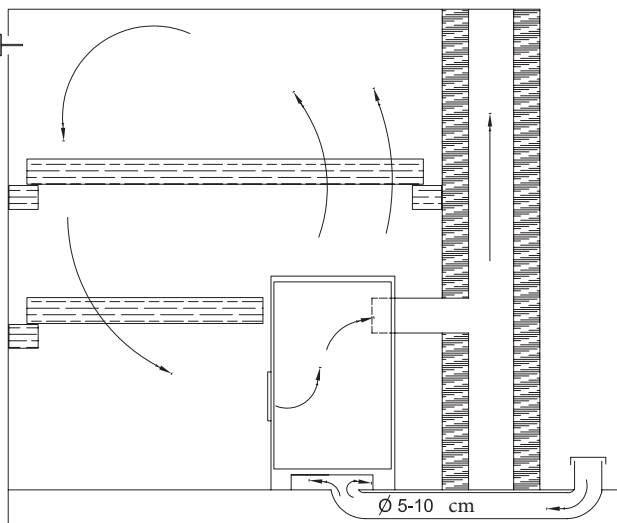
Производитель подтверждает, что банные печи отвечают требованиям маркировки CE и что их производство соответствует стандарту EN 15821:2010. С сертификатом соответствия можно ознакомиться в таблице 1. Банная печь предназначена для отопления парной бани. Любое отличное от функционального назначения использование считается ненадлежащим. Плановое техническое и сервисное обслуживание, необходимое для работы печи, также является частью функционального назначения. Производитель не несет ответственности за несанкционированные модификации, осуществляемые пользователем банной печи, а также производитель не несет ответственности за причиненный в результате таких действий ущерб. Опасность возникновения повреждений, а также понесенные в результате расходы несет лицо, проводившее несанкционированные модификации.

1. tabula. CE atbilstības sertifikāts  
Таблица 1. Сертификат соответствия CE

Saugūs atstumai nuo degių medžiagų/paviršių (cm) / Безопасные расстояния от горючих материалов/поверхностей (cm)	SKAMET P-116 series models	SKAMET P-120 series models	SKAMET S-116 series models	SKAMET S-120 series models
Atstumas iki gretimās sienas/ Расстояние до соседней стенки	50	50	40	40
Atstumas iki galinēs sienas / Расстояние до задней стенки	30	30	25	25
Atstumas nuo akmeņu iki lubų / Расстояние от камней до потолка	125	125	120	120
Atstumas nuo dūmtraukio iki lubų / Расстояние от дымовой трубы до потолка	108	108	108	108
Krosnelės pagrindo izoliacinio sluoksnio storis / Толщина изоляционного слоя основы печи	6	6	6	6
Atstumas nuo stiklinių krosnies durų iki priekinės sienos / Расстояние от металлической дверцы печи до передней стенки	50	50	50	50
Attālums no metāla durvīm līdz priekšējai krāsns sienai / Расстояние от стеклянной дверцы печи до передней стенки	65	65	65	65
Efektīvums / Эффективность %	71,1	73,0	72,8	74,7
CO išmetimas / Выбросы CO Vol.% - 13% O <sup>2</sup>	0,205	0,427	0,246	0,511
Pelenai / Зола mg/m <sup>3</sup> - 13% O <sup>2</sup>	-	-	-	-
Šiluminė galia / Тепловая мощность kW	15,5	15,9	18,4	17,5
Dūmų dujų temperatūra / Температура дымовых газов °C	354	339	324	303
Slėgis / Давление Pa	12	12	12	12
Dūmų dujų kiekis / Количество дымовых газов kg/h	5,2	4,7	5,9	5,4
Priešgaisrinės apsaugos testavimas/ Тестирование на безопасность	Atliktas / Пройдено	Atliktas / Пройдено	Atliktas / Пройдено	Atliktas / Пройдено

Pievērsiet uzmanību tam, ka optimālu gaisa temperatūru pirti var nodrošināt tikai tad, ja pirts telpai ir dabiska ventilācija: svaiga gaisa ieplūdes atverei jāatrodas grīdas tuvumā pie pirts krāsns (kā parādīts 1. zīmējumā ar burtu „A”), bet izplūdes atverei – pēc iespējas tālāk, pie griestiem (kā parādīts 1. zīmējumā ar burtu „A”), Atveres pie griestiem uzdevums ir mitruma, kas rodas pirts telpā, novadišana. Uzkarstētā pirts krāsns pati nodrošina efektīvu gaisa cirkulāciju/ Pirts krāsns uzsilda pirts telpu ar gaisa konvekcijas plūsmām: šim mērķim aukstais gaiss tiek ievilkts ieplūdes atverē, sasilst, pateicoties krāsns izdalītajam siltumam, un ceļas augšup. Daļa no sasildītā gaisa tiek izgrūsta pirts telpā caur ventilācijas atverēm. Tādējādi temperatūra pirts telpā paaugstinās, pie pirts gatavības sasniedzot 110 °C pie griestiem un apmēram 30-40 °C pie grīdas. Tāpēc pie temperatūras zem griestiem 110 °C termometrs, kas uzstādīts 20-25 cm zemāk, reģistrē pirts temperatūru „tikai” 85 °C. Vēlamā temperatūra pirts telpai – no 80 °C līdz 90 °C uz augšējās lāviņas

Обратите внимание на то, что оптимальную температуру воздуха в бане можно обеспечить только тогда, когда в парной имеется естественная вентиляция: впускное отверстие для свежего воздуха должно быть расположено ближе к полу около банной печи (как показано на рисунке 1 буквой «А»), а выпускное отверстие - как можно дальше, под потолком (как показано на рисунке 1 буквой «В»). Целью потолочного отверстия является удаление влаги, образовавшейся в парной. Нагретая банная печь сама по себе обеспечивает эффективную циркуляцию воздуха. Банная печь нагревает парную конвекционными потоками воздуха: для этого холодный воздух втягивается во впускное отверстие, который прогревается за счет выделения тепла от нагрева печи и поднимается после прогрева. Часть прогретого воздуха выталкивается через вентиляционные отверстия в парную. Таким образом температура в парной поднимается, достигая при готовности бани 110 °C под потолком и около 30-40 °C на полу. Поэтому не редкость, если, например, при температуре 110 °C под потолком, установленный на 20-25 см ниже потолка термометр регистрирует температуру в парной «всего» 85 °C. Рекомендуемая температура в парной - от 80 °C до 90 °C на верхней полке.



1. zīmējums. Dabiskā ventilācija  
Рисунок 1. Естественная вентиляция

### Īpaši svarīga informācija

Nepareiza pirts krāsns uzstādīšana var novest pie ugunsgrēka. Lūdzu, rūpīgi izlasiet šo uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju, pirms uzstādīt un lietot pirts krāsni. Ir ārkārtīgi svarīgi pievērst uzmanību tam, lai drošie attālumi un instrukcija tiktu ievēroti, uzstādot pirts krāsni:

- Pirts krāsns paredzēta uzstādīšanai tam paredzētā pirts telpā;
- Pirts telpā atļauts uzstādīt pirts krāsni ar pienācīgu jaudu;
- Pirts telpā jānodrošina prasībām atbilstošu dabisko ventilāciju. Gaisa ieplūdes atverei jābūt izvietotai tuvāk grīdai pie pirts krāsns, izplūdes atverei – pēc iespējas tālāk no kamīna, pie griestiem;

### Особенно важная информация

Неправильная установка банной печи может привести к возникновению пожара. Пожалуйста, внимательно прочитайте данное руководство по установке и эксплуатации перед установкой и использованием банной печи. Крайне важно обратить внимание на то, чтобы безопасные расстояния, а также инструкции ниже были соблюдены при установке банной печи:

- Банная печь предназначена для установки в предназначенной для этого парной;
- В парную разрешается устанавливать банные печи с надлежащей мощностью;
- В парной необходимо обеспечить отвечающую требованиям естественную вентиляцию. Впускное отверстие для свежего воздуха должно быть расположено ближе к полу около банной печи, а выпускное отверстие - как можно дальше от очага, под потолком;

- Pirts krāsni aizliegts izmantot personām, kam nav pietiekamas pieredzes un/vai zināšanu;
- Nodrošiniet pastāvīgu uzraudzīšanu, lai pārliecinātos, ka šādas personas bez uzraudzības neatrodas strādājošas pirts krāsns tuvumā;
- Pirts krāsns kurināšanai izmantojiet tikai pirts telpas kurināšanai piemērotu koksni; neapstrādātu, ar zemu sveķu saturu (skat. 2. tabulu : Koksnes enerģētiskais sastāvs);
- Uzmanību: kamīns, kas nepareizi aizlikts ar akmeņiem un/vai aizvērts, var izraisīt ugunsgrēku;
- Pirms katras pirts krāsns kurināšanas reizes pārliecinieties, ka plīts tuvumā neatrodas lieki priekšmeti;
- Pirts krāsns darbība nosaka augstu temperatūru esamību, kas var izraisīt smagus apdegumus kontakta ar krāsni rezultātā;
- Kurinot pirts krāsni, neaizmirstiet atvērt aizbīdņi, kas uzstādīts dūmvadā vai skurstenī, vai arī pavērt pelnu tvertni par 2,5 cm;
- Izvairieties no krāsns pārkaršanas; pieskatiet, lai malas, aizmugurējā siena un krāsns dūmvads nekļūtu sarkani;
- Ugunsgrēka gadījumā nekavējoties zvaniet uz glābšanas dienesta numuru 112;
- Pirts krāsns nav piemērots pievienošanai kopējai dūmu gāzu sistēmai;

- Запрещается использование банной печи лицами, не имеющими достаточного опыта и/ или знаний;
- Обеспечьте постоянный мониторинг, чтобы убедиться, что они не находятся без присмотра возле работающей банной печи;
- Для топки банной печи используйте только подходящую для топки парной древесины: необработанную, с низким содержанием смолы (см. таблицу 2: Энергосодержание древесины);
- Внимание: неправильно заполненный камнями и/ или закрытый очаг может вызвать пожар;
- Перед каждой топкой банной печи убедитесь, что рядом с печью не находятся посторонние предметы;
- Работа банной печи обуславливает наличие высоких температур, которые могут вызвать сильные ожоги при контакте с печью;
- При топке банной печи, не забудьте открыть установленную в дымовую трубу или дымоход задвижку или же открыть зольник на 2,5 см;
- Избегайте перегрева печи; следите за тем, чтобы стороны, задняя стенка и дымовая труба печи не покраснели;
- В случае пожара, немедленно позвоните на номер службы спасения 112;
- Банная печь не подходит для подсоединения к общей системе дымовых газов;
- Устанавливаемое в парную освещение должно быть водонепроницаемым и выдерживать температуру 140 °C;



- Pirts telpā uzstādāmajam apgaismojumam jābūt ūdensnecaurlaidīgam un spējīgam izturēt 140 °C temperatūru;
- Pirts krāsni var uzstāt uz regulējamām kājiņām, t.i., krāsni var pacelt (M12). Tas ir noderīgi gadījumā, ja grīda nav nolīdzināta (piemēram, ja pirts telpā ir noteka).

**Lūdzu, sekojiet krāsns pirts ražotāja norādījumiem un konkrētām prasībām attiecībā uz precī!**

- К банной печи можно подставить регулируемые ножки, т. е. печь можно поднять (M12). Это является целесообразным в том случае, если пол не был выровнен (например, при наличии стока в парной).

**Пожалуйста, следуйте указаниям производителя банной печи и конкретным требованиям к товару!**

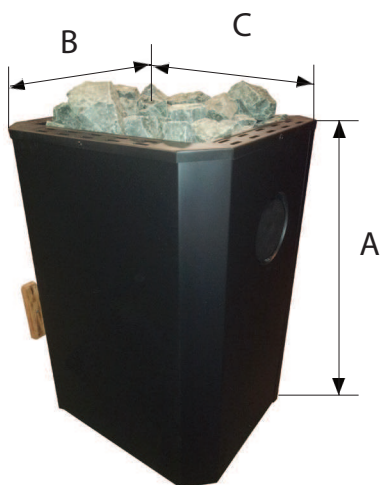
Koksnes / degvielas tips Вид древесины / топлива	Mitruma uzsūktspēja, % Влагопоглощение %	Enerģijas uzturēšana kWh/rm Энергосодержание кВт.ч/скм
Oša malka / Дрова из ясеня	20	1650
Bērza malka / Берзовые дрова	20	1500
Sveķkoki / Хвойные дрова	20	1300
Alkšņa malka / Дрова из ольхи	20	1200
Apses malka / Дрова из осины	20	850
Baltalkšņa malka / Дрова из ольхи серой	20	700

2. tabula. Koksnes enerģētiskais sastāvs  
Таблица 2. Энергосодержание древесины

3. tabula. Pirts krāšņu ar metāla korpusu parametri  
Таблица 3. Спецификации банных печей с металлическим корпусом

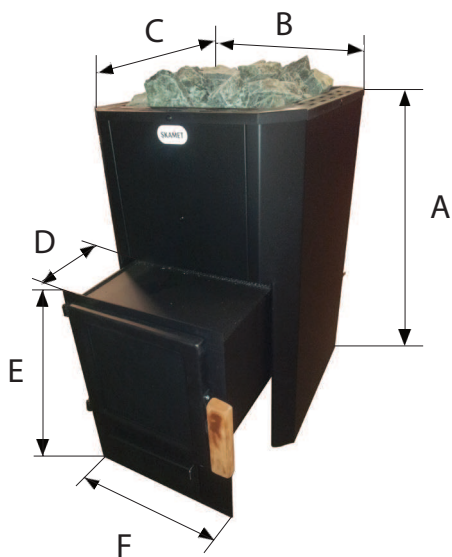
Modelis / Модель	Min.-maks. tūris/ dydis (m³) / Мин.-макс. объем (м³)	Šilumīnē galia/ Тепловая мощность	Krosnīes masē (kg) / Масса печи (кг)	Akmeņu kietis (kg) / Количество камней (кг)	Pakuroš iigis/ Длина огневого мешка (см)						
						A	B	C	D	E	F
<b>P-116</b> <b>P-11640</b>	8-18	15,5	50 60	40	40	73	43 61	51	—		
<b>P-120</b> <b>P-12040</b>	16-25	15,9	55 65	50		81	43 61				
<b>P-216</b> <b>P-21640</b>	8-18	15,5	60 70	40	60	73	43 61		17	45	33
<b>P-220</b> <b>P-22040</b>	16-25	15,9	65 75	50		81	43 61				
<b>PT-216</b> <b>PT-220</b>	8-18 16-25	15,5 15,9	65 70	40 50	60 60	73 81	43 61			55	44

3. zīmējums / Рисунок  
3. P-116, P-120

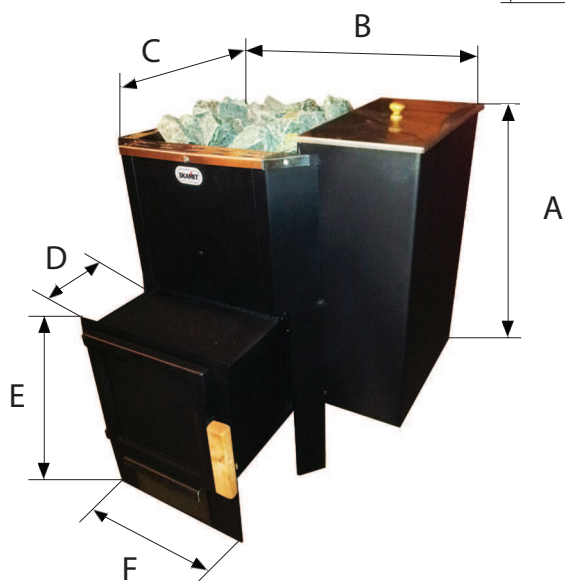
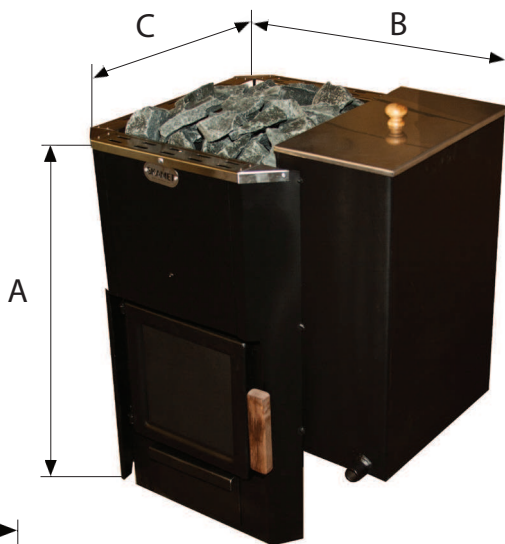


P-116, P-120 / P-11640, P-12040  
skats no aizmugures / вид сзади

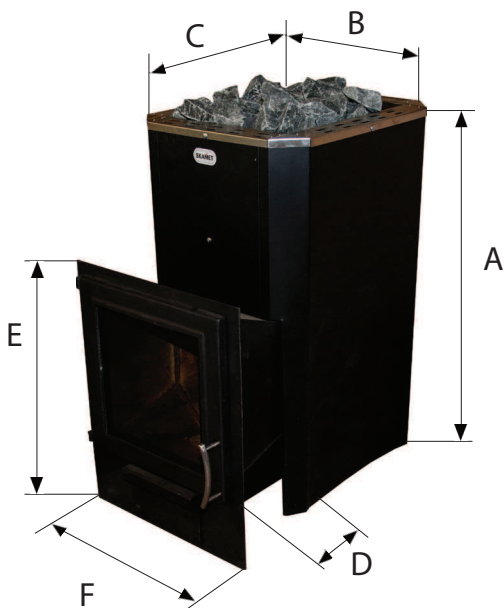
4. zīmējums / Рисунок  
4. P-216, P-220



5. zīmējums / Рисунок 5.  
P-11640, P-12040



6. zīmējums / Рисунок  
6. P-21640, P-22040



7. zīmējums / Рисунок  
7. PT-216. PT-220

## Pirts krāsns ar metāla korpusu apraksts

Pirts krāsnij visapkārt ir siets. Krāsns sastāv no uguns somas, zem kuras ir pelnu tvertne, un sānos un virspusē – kamīns akmeņiem. Vidū atrodas trapecveidīgs izplūdes skurstenis. Uz izplūdes skursteņa gala uzstādīta sadegšanas kamera. Starp uguns somu un pelnu tvertni atrodas restes. Somas durtiņas un restes izvietotas tā, lai veidotu sava veida sliksni, kurš neļauj oglēm izkrist, papildinot degvielu. Lietotājam jāuzstāda durtiņas rokturis, kas iekļauts pirts krāsns komplektā kopā ar nepieciešamajiem stiprinājumu elementiem. Gaiss degšanai pieplūst caur pelnu tvertni un restēm. Sadegšanas kamerai ir divas dūmu atveres Ø11,5 cm ar izeju uz cauruli no krāsns aizmugurējās sienas vai uz augšu. Krāsni var pasūtīt ar boileru, kura apjoms sastāda 3 litrus. Boileru var piemērināt pie visām krāsns sienām: kreisās, labās vai aizmugures. Ūdens pieplūšana un atplūšana tiek veikta ar diviem ventiļiem (ārējā vītne ¾). Krāsns uzsildīšana ar boileru iespējama tikai tad, ja boileram pieslēgts karstais ūdens no ūdensvadu tīkla. Ir aizliegts sildīt pirts krāsni ar ūdens tvertni, ja tā ir tukša. Boileru var izmantot ūdens uzsildīšanai gan atvērta, gan slēgta tipa sistēmās, kuru darba spiediens nepārsniedz 4 kg/cm<sup>2</sup>.

## Описание банной печи с металлическим корпусом

Банная печь окружена металлическим корпусом. Печь состоит из огневого мешка, под которым находится зольник, а по бокам, а также наверху - очаг для камней. Посередине находится трапециевидный вытяжной дымоход. На конец вытяжного дымохода установлена камера дожигания. Между огневым мешком и зольником находится узкая чугунная колосниковая решетка. Дверца мешка и решетка расположены таким образом, чтобы образовать своеобразный порог, который не дает углю выпасть при добавлении топлива. Пользователь должен установить на дверь ручку, включенную в комплект для банной печи вместе с необходимыми крепежными элементами. Воздух для горения проходит через зольник и решетку. Камера дожигания имеет два дымовых отверстия Ø11,5 см, с выходом в трубу из задней стенки печи или наверх. Трапециевидный вытяжной дымоход оснащен двумя отверстиями для чистки. Печь можно заказать с карманом, объем которого составляет 3 литра. Карман можно подсоединить ко всем внутренним стенкам печи: слева, справа или сзади. Отток и приток воды осуществляется за счет двух ниппелей (наружная резьба ¾). Нагрев воды при помощи кармана возможен только при подключении к бойлеру горячей воды, подключенному к водопроводной сети. Также запрещается нагрев банной печи с водным баком, если он пуст. Карман можно использовать для подогрева воды как в открытых, так и в закрытых системах, рабочее давление которых не превышает 4 кг/см<sup>2</sup>.

Starp pirts krāsni un tai apkārt esošo sietu atrodas 5 centimetru plata gaisa sprauga, caur kuru gaiss virzās augšup, kad krāsns tiek uzsildīts. Gaisa sprauga no augšas līdz lejai izklāta ar perforētu plākšņu klājumu. Atveres plāksnēs tiek izvēlētas tādā veidā, lai tās traucētu gaisam brīvi izplūst. Tādēļ daļa gaisa virzās pa atverēm, kas izvietotas gar krāsns malām un stūriem un ved uz vietu, kur atrodas akmeņi kamīnam, starp uguns somas augšū un dūmvadu. Gaiss plūst caur atverēm starp kamīna akmeņiem, tos papildus uzsildot. Pateicoties šādai gaisa apmaiņas sistēmai, gaiss telpā tiek uzsildīts intensīvāk, kas ļauj uzsildīt pirts telpu līdz nepieciešamajai temperatūrai īsākā laika posmā. Visiem pirts krāšņu modeļiem lietotājs var pastāvīgi un bez problēmām nomainīt metāla durvīņas pret stikla durvīņām: šim nolūkam nepieciešams noņemt metālisko plāksni un uzstādīt tās vietā stikla plāksni (vai otrādi). Uzstādot stiklu, to nepieciešams nostiprināt.

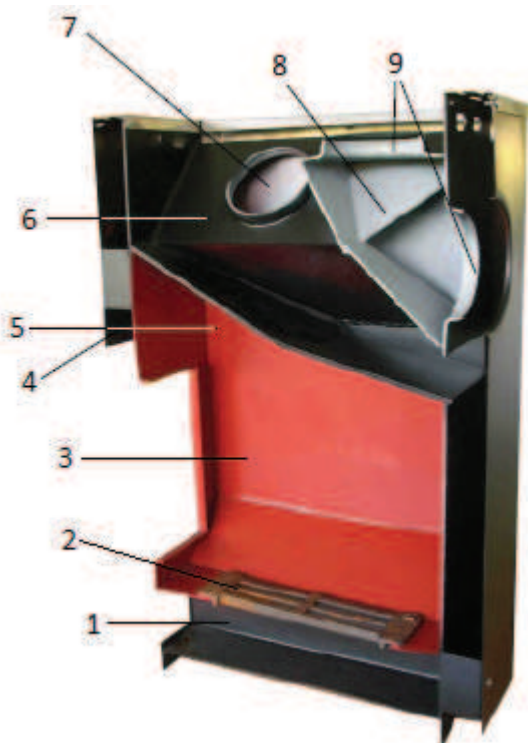
Modeļiem, kas attēloti 4., 6. un 7. zīmējumos, kā papildus aprikojumu var iegādāties dekoratīvās uzlikas sienas atveres ap durvīm pārklāšanai, kuras pārklāj atveres līdz 35 mm augšpusē un gar abām malām. Apdares tiek ražotas gan melnā krāsā (ILU-230 un ILU-330), gan no nerūsējošā tērauda (ILU-230 RV un ILU-330 RV). Piezīme: Temperatūrai pirts telpā pazeminoties zem 0 °C, no sistēmas caur ventili jāizlaiž ūdens

Между банной печью и окружающей ее сеткой находится 5-сантиметровый воздушный зазор, через который воздух направляется вверх при нагреве печи. Воздушный зазор сверху донизу покрыт перфорированными накладными пластинами. Отверстия в накладных пластинах выбираются таким образом, чтобы они препятствовали свободному выходу воздуха. В связи с этим, часть воздуха направляется по расположенным вдоль сторон и краев печи отверстиям, ведущим к месту расположения камней для очага, находящемуся между верхом огневого мешка и дымоходом. Воздух проходит через отверстия между камнями для очага, дополнительно их нагревая. Благодаря такой системе воздухообмена воздух в помещении нагревается более интенсивно, что позволяет прогреть парную до требуемой температуры в течение короткого времени. У всех моделей банной печи пользователь может самостоятельно и беспроblemно заменить металлическую дверь на стеклянную: для этого необходимо снять металлическую пластину и установить на ее место стекло (или наоборот). При установке стекла, его необходимо надежно закрепить.

Для моделей, изображенных на рисунках 4, 6 и 7, в качестве дополнительного устройства можно приобрести декоративные накладки для покрытия стенового отверстия вокруг дверцы, покрывающие отверстие до 3,5 см сверху и по обеим сторонам. Маты выпускаются как черного цвета (ILU-230 и ILU-330), так и из нержавеющей стали (ILU-230 RV и ILU-330 RV).

Примечание: При снижении температуры в парной ниже 0 °C необходимо выпустить воду из системы через ниппель.

1. Pelnu tvertne / Зольник
2. Restes / Колосниковая решетка
3. Uguns soma / Огневой мешок
4. Gaisa sprauga / Воздушный зазор
5. Dūmu kanāla sākums  
Начало дымового канала
6. Dūmu kanāls / Дымовой канал
7. Atvere tīrīšanai  
Отверстие для очистки
8. Dūmu kanāla gals  
Конец дымового канала
9. Dūmvada atveres  
Отверстия дымовой трубы



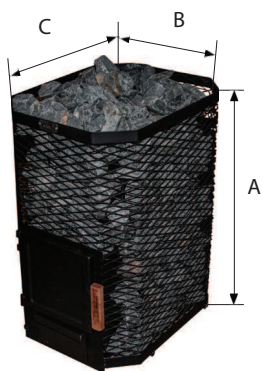
8. zīmējums. Pirts krāsns šķērs griezum  
Рисунок 8. Сечение банной печи

4. tabula. Pirts krāšņu ar tīklotu korpusu parametri

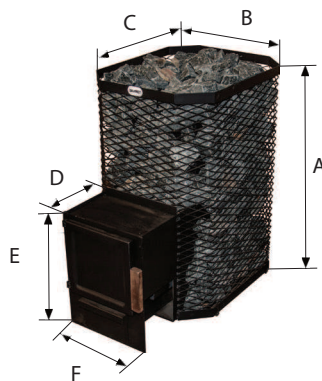
Таблица 4. Спецификации банных печей с сетчатым корпусом

Modelis/ Модель	Min. – maks. tūris/ dydis (m³)/ Мин.-макс. объем (м³)	Šiluminē galia/ Тепловая мощность	Krosnies masē (kg)/ Масса печи (кг)	Akmeņu kiekis (kg)/ Количество камней (кг)	Raķuros ilgis/ Длина огневого мешка (см)							
						A	B	C	D	E	F	
S-116 SY-116	8-18	18,4	60	190 140	50	78	49	61	—			
S-120 SY-120	16-25	17,5	65	160 110			84	49				61
S-216 SY-216	8-18	18,4	70	190 140	70	78		49	61	20	45	33
S-220 SY-220	16-25	17,5	75	160 110			84	49	61			
ST-216	8-18	18,4	75	190				84	49		61	55
ST-220	16-25	17,5	80	160			84		49		61	

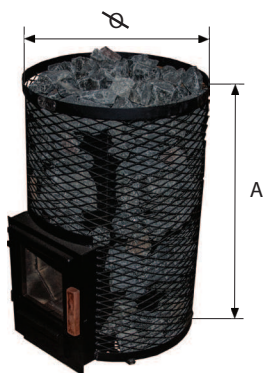




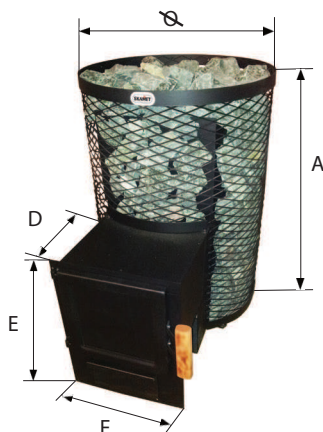
Жоонис 9. / Рисунок 9.  
S-116, S-120



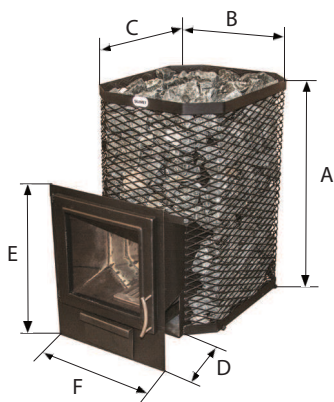
Жоонис 10. / Рисунок 10.  
S-216, S-220



Жоонис 11. / Рисунок 11.  
SY-116, SY-120



Жоонис 12. / Рисунок 12.  
SY-216, SY-220



Жоонис 13. / Рисунок 13.  
ST-216, ST-220

## Pirts krāsns ar tiklotu korpusu apraksts

Pirts krāsniņ visapkārt ir siets. Krāsns sastāv no uguns somas, zem kuras ir pelnu tvertne, un sānos un virspusē – kamīns akmeņiem. Vidū atrodas trapecveidīgs izplūdes skurstenis. Uz izplūdes skursteņa gala uzstādīta sadegšanas kamera. Starp uguns somu un pelnu tvertni atrodas šauras čuguna restes.. Somas durtiņas un restes izvietotas tā, lai veidotu sava veida sliekšni, kurš neļauj ogleņem izkrist, papildinot degvielu (skat. arī 8. zīmējumu: Pirts krāsns šķērsgriezums). Lietotājam jāuzstāda durtiņas rokturis, kas iekļauts pirts krāsns komplektā kopā ar nepieciešamajiem stiprinājumu elementiem. Gaiss degšanai pieplūst caur pelnu tvertni un restēm. Sadegšanas kamerai ir viena dūmu atvere Ø11,5 cm ar izeju uz cauruli krāsns augšējā daļā. Trapecveida izplūdes skurstenim ir divas atveres tīrīšanai. Krāsni var pasūtīt ar boileru, kura apjoms sastāda 3 litrus. Boileru var piemetināt pie visām krāsns sienām: kreisās, labās vai aizmugures. Ūdens pieplūšana un atplūšana tiek veikta ar diviem ventiļiem (ārējā vītne ¾). Krāsns uzsildīšana ar boileru iespējama tikai tad, ja boileram pieslēgts karstais ūdens no ūdensvadu tīkla. Ir aizliegts sildīt pirts krāsni ar ūdens tvertni, ja tā ir tukša. Boileru var izmantot ūdens uzsildīšanai gan atvērta, gan slēgta tipa sistēmās, kuru darba spiediens nepārsniedz 4 kg/cm<sup>2</sup>.

## Описание банной печи с сетчатым корпусом

Банная печь окружена сеткой. Печь состоит из огневого мешка, под которым находится зольник, а по бокам, а также наверху - очаг для камней. Посередине находится трапециевидный вытяжной дымоход. На конец вытяжного дымохода установлена камера дожигания. Между огневым мешком и зольником находится узкая чугунная колосниковая решетка. Дверца огневого мешка и решетка расположены таким образом, чтобы образовать своеобразный порог, который не дает углю выпадать при добавлении топлива (см. также рисунок 8: Сечение банной печи). Пользователь должен установить на дверь ручку, включенную в комплект для банной печи вместе с необходимыми крепежными элементами. Воздух для горения проходит через зольник и решетку. Камера дожигания оснащена одним дымовым отверстием Ø 11,5 см, с выходом в трубу в верхней части печи. Трапециевидный вытяжной дымоход оснащен двумя отверстиями для чистки. Печь можно заказать с карманом, объем которого составляет 3 литра. Карман можно подсоединить ко всем внутренним стенкам печи: слева, справа или сзади. Отток и приток воды осуществляется за счет двух ниппелей (наружная резьба ¾). Нагрев воды при помощи кармана возможен только при подключении к бойлеру горячей воды, подключенному к водопроводной сети. Также запрещается нагрев банной печи с водным баком, если он пуст. Карман можно использовать для подогрева воды как в открытых, так и в закрытых системах, рабочее давление которых не превышает 4 кг/см<sup>2</sup>.

Attālums starp pirts krāsni un tai apkārt esošo sietu ir 8-10 cm. To aizpilda ar akmeņiem. Krāsni uzkrāsējot, akmeņi uzkrāj un saglabā siltumu. Tā kā akmeņu ap pirts krāsni ir daudz (gar malām un virspusē), pirts telpas uzsildīšana aizņem vairāk laika nekā ar pirts krāsni ar metāla korpusu; taču lielāks akmeņu daudzums nodrošina karstu pirts telpu ilgāku laiku.

Visiem pirts krāšņu modeļiem lietotājs var pastāvīgi un bez problēmām nomainīt metāla durtiņas pret stikla durtiņām: šim nolūkam nepieciešams noņemt metālisko plāksni un uzstādīt tās vietā stikla plāksni (vai otrādi). Uzstādot stiklu, to nepieciešams nostiprināt.

Modeļiem, kas attēloti 10., 12. un 13. zīmējumos, kā papildus aprīkojumu var iegādāties dekoratīvās uzlikas sienas atveres ap durvīm pārklāšanai, kuras pārklāj atveres līdz 35 mm augšpusē un gar abām malām. Apdares tiek ražotas gan melnā krāsā (ILU-230 un ILU-330), gan no nerūsējošā tērauda (ILU-230 RV un ILU-330 RV). Piezīme: Temperatūrai pirts telpā pazeminoties zem 0 °C, no sistēmas caur ventili jāizlaiž ūdens.

Расстояние между банной печью и окружающей ее сеткой составляет 8-10 см. Оно наполняется камнями. При нагревании печи камни накапливают и сохраняют тепло. Поскольку камней вокруг банной печи много (по бокам и наверху), нагрев банной площадки также занимает больше времени, чем в случае банной печи с металлическим корпусом; но большое количество камней обеспечивает более горячую площадку на более длительный срок.

У всех моделей банной печи пользователь может самостоятельно и беспрепятственно заменить металлическую дверь на стеклянную: для этого необходимо снять металлическую пластину и установить на ее место стекло (или наоборот). При установке стекла, его необходимо надежно закрепить.

Для моделей, изображенных на рисунках 10, 12 и 13, в качестве дополнительного устройства можно приобрести декоративные накладки для покрытия стенового отверстия вокруг дверцы, покрывающие отверстие до 35 мм сверху и по обеим сторонам. Маты выпускаются как черного цвета (ILU-230 и ILU-330), так и из нержавеющей стали (ILU-230 RV и ILU-330 RV).

Примечание: При снижении температуры в парной ниже 0 °C необходимо выпустить воду из системы через ниппель.

Pirts krāsns ārējais korpuss (kā tīklotais, tā metāliskais) ir pārklāts ar karstumizturīgu krāsu (melnu vai sarkanu), kura pilnīgi sacietē, pirmoreiz kurinot pirts krāsni. Līdz pirmajai kurināšanas reizei izvairieties no pirts krāsns krāsotās virsmas saskrāpēšanas. Pirmo reizi kurinot, krāsa kļūst mīkstāka, tādēļ jāizvairās no kontakta ar krāsotajām virsmām. No krāsotās virsmas var izgarot vielas ar nepatīkamu aromātu, tādēļ pirmo kurināšanu ieteicams veikt ārā vai labi vēdināmā pirts telpā, kamīna uzstādīšanas vietā. Pirts telpas izmantošanas gadījumā pēc pirmās kurināšanas reizi to nepieciešams labi izvēdināt. Pirmajā reizē pirts krāsni vienmēr kurina bez akmeņiem; aizliegts arī uzliet ūdeni. Akmeņus drīkst izvietot tikai pēc tam, kad krāsns ir pilnībā atdzisusi. Kurinot krāsni pirmoreiz ārā, vēlams arī uzstādīt savienojumu un dūmvadu, lai smakojošās vielas izvēdinātos arī no tiem.

Внешний корпус банной печи (как сетчатый, так и металлический) покрыт термостойкой краской (черной или красной), которая достигает окончательной твердости при первой топке банной печи. До первой топки избегайте царапин на окрашенной поверхности банной печи. При первой топке, краска смягчается, по причине чего необходимо избегать контакта с окрашенными поверхностями. Испаряющиеся с окрашенной поверхности вещества могут иметь неприятный запах, поэтому желательно провести первую топку на улице или в хорошо проветриваемой парной, в месте установки очага. В случае использования парной, после первой топки ее необходимо хорошо проветрить. В первый раз, банная печь всегда топится без камней; также запрещается бросать воду. Камни разрешается размещать только после полного охлаждения печи. При первой топке банной печи на улице, также желательно установить патрубок и дымовую трубу, чтобы пахучие вещества выветрились и из них.

## Uzstādīšanas vieta

Izvēloties vietu pirts krāsns uzstādīšanai, jāņem vērā ne tikai tās izmēri, bet arī drošība, kā arī attālumi, kas nepieciešami, lai veiktu tehnisko apkopi. Personai, kas veic uguns somas tehnisko apkopi, jānodrošina telpa ar rādiusu, kas nav mazāks par vienu metru attiecībā pret telpas krāsns priekšā platumu un dziļumu. Pirts krāsni jāuzstāda pietiekamā attālumā no degošiem materiāliem (skat. 1. tabulu). Pirts telpā izvietoti izplūdes ventilatori var traucēt pirts krāsns darbību.

Minimālie pirts krāsns drošības attālumi no degošiem materiāliem (skat. arī 1. tabulu) parādīti 14. un 15. zīmējumā:

o Apzīmējumi: «A» - degošs materiāls; «B» - ķieģeļu siena; «C» - pirts krāsns durvīns; «E» - griesti;

o Gar malām: «P» sērijas modeļiem - 50 cm, «S» sērijas modeļiem - 40 cm;

o Aizmugurē: «P» sērijas modeļiem - 30 cm, «S» sērijas modeļiem - 25 cm;

o Priekšpusē: metāla durvīnām - 50 cm, stikla - 65 cm;

o No augšējās virsmas līdz griestiem «P» sērijas modeļiem - 125 cm, «S» sērijas modeļiem - 120 cm.

o Norādītie drošības attālumi līdz degošiem materiāliem var tikt samazināti uz pusi, izmantojot viena slāņa siltuma barjeru, un četrreiz, izmantojot dubultu siltuma barjeru.

## Место установки

При выборе места установки банной печи необходимо учитывать не только ее размеры, но и безопасность, а также расстояния, необходимые для обеспечения технического обслуживания. Лицу, занимающемуся техническим обслуживанием огневого мешка, необходимо обеспечить пространство с радиусом не менее одного метра в отношении ширины и глубины пространства перед печью. Банную печь необходимо установить на достаточном расстоянии от горючих материалов (см. таблицу 1). Расположенные в парной вытяжные вентиляторы могут помешать работе банной печи.

Минимальные безопасные расстояния банной печи до горючих материалов (также см. таблицу 1) приведены на рисунках 14 и 15:

o Обозначения: «А» - горючий материал; «В» - кирпичная стена; «С» - дверца банной печи; «Е» - потолок;

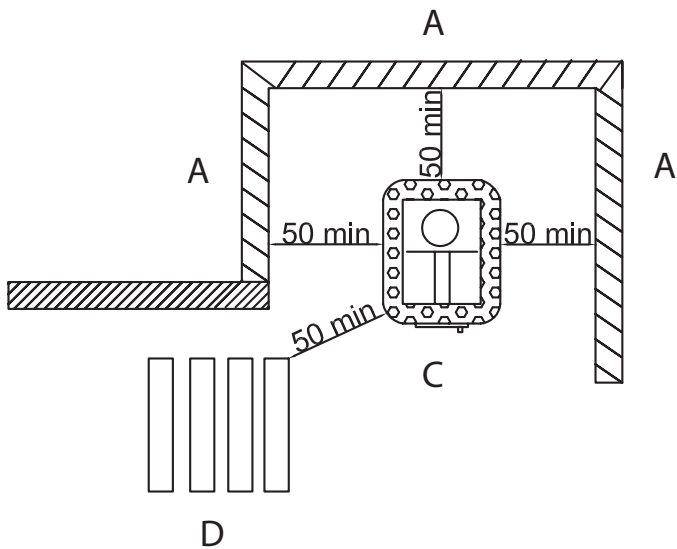
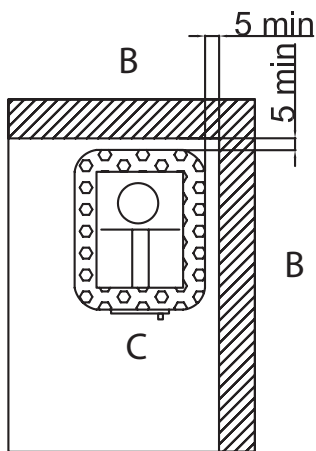
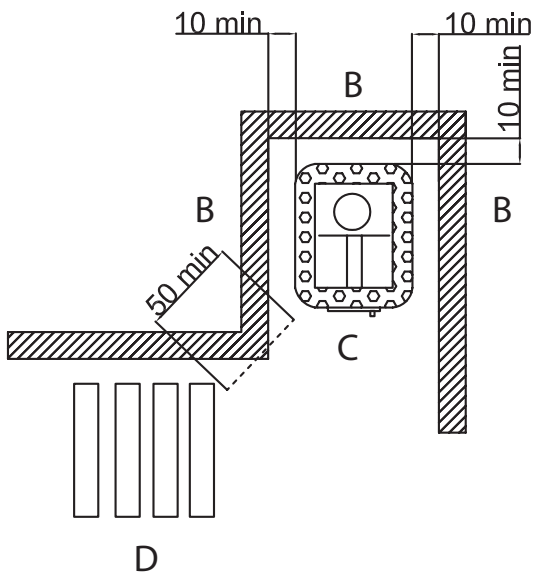
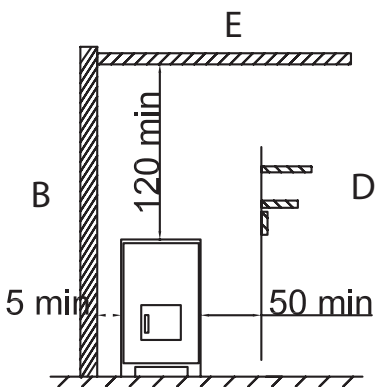
o В сторону: для моделей серии «Р» - 50 см, для моделей серии «S» - 40 см;

o Сзади: для моделей серии «Р» - 30 см, для моделей серии «S» - 25 см;

o Спереди: для металлической дверцы - 50 см, для стеклянной - 65 см;

o От верхней поверхности до потолка для моделей серии «Р» - 125 см; для моделей серии «S» - 120 см.

Указанные безопасные расстояния до горючих материалов могут быть сокращены: на половину в случае использования одиночного и одну четвертую при использовании двойного теплового барьера.



14. zīmējums. Droši attālumi (izmēri centimetros)  
 Рисунок 14. Безопасные расстояния (размеры в сантиметрах)

Ja koka sienas (koka paneli, dēļi, sijas) atrodas tuvāk pirts krāsnij par nepieciešamo drošības attālumu, nepieciešams aizsargāt sienu virsmu, piemēram, ar siltuma barjeru.

Viena slāņa siltuma barjeru var izgatavot no nedegošas, ar šķiedrām armētas cementa plāksnes, kuras nav plānākas par 7 mm. Var izmantot arī metāla plāksnes, kas nav plānākas par 1 mm. Stiprinājuma punktu skaitam jābūt pietiekamam, lai nodrošinātu konstrukcijas izturību. Izmantojot viena slāņa siltuma barjeru, jānodrošina drošības attālums 25 cm no pirts krāsns virsmas līdz degošiem materiāliem krāsns malās un aizmugurē. Starp kamīnu un siltuma barjeru jāatstāj apmēram 20 cm.

Divkārsu siltuma barjeru var izgatavot no divām iepriekš minētajām plāksnēm. Plāksnes piestiprina pie virsmas un, nepieciešamības gadījumā, vienu pie otras (piemēram, ar skrūvēm). Starp aizsargājamo virsmu, plāksni, kā arī starp plāksnēm nepieciešamas atstāt vismaz 30 mm platu gaisa spraugu, šim nolūkam izmantojot, piemēram, izolāciju. Siltuma barjerai jāatrodas tālāk no grīdas un griestiem.

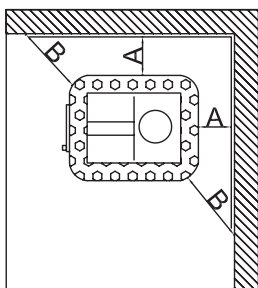
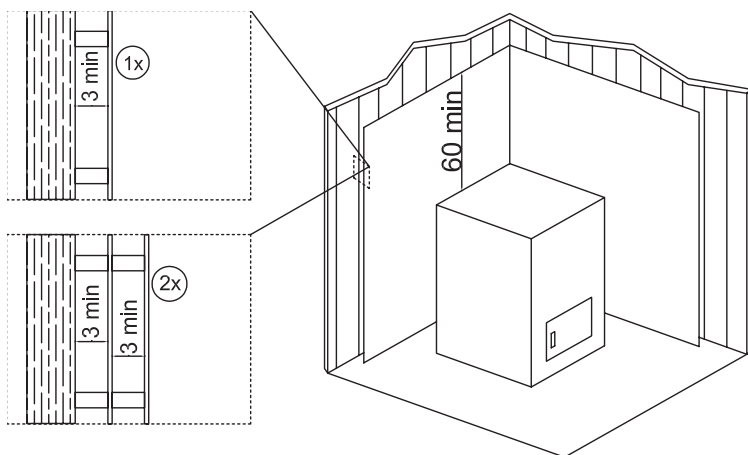
Viena slāņa siltuma barjerām atbilst ķieģeļu siena vismaz 5,5 cm biezumā, divu slāņu siltuma barjerām - 11 cm. Sienai jābūt ar atvērtām malām un jāatrodas vismaz 3 cm attālumā no aizsargājamās virsmas, jāsasniež 60 cm augstums virs pirts krāsns augšējās virsmas, un sānu drošības attālumam jābūt vismaz 50 cm.

Если деревянные стены (деревянная панель, доска, балка) расположены ближе требуемого безопасного расстояния к банной печи, необходимо защитить поверхности стен, например, тепловым барьером.

Одиночный тепловой барьер может быть изготовлен из негорючей, армированной волокнами цементной доски не менее 7 мм толщиной или из металлической пластины не менее 1 мм толщиной. Точек крепления должно быть достаточно для обеспечения прочности конструкции. При использовании одноразового теплового барьера, необходимо обеспечить безопасное расстояние 25 см от поверхности банной печи до горючих материалов по бокам печи и сзади. Между очагом и тепловым барьером необходимо оставить около 20 см.

Двойной тепловой барьер может быть изготовлен из двух вышеупомянутых пластин. Пластины закрепляются к поверхности и, при необходимости, друг к другу (например, винтами). Между защищаемой областью, пластиной, а также между пластинами необходимо оставить не менее 3 см воздушного зазора, используя для этого, например, изоляцию. Тепловой барьер должен находиться подальше от пола и потолка.

Одиночным тепловым барьерам соответствует кирпичная стена толщиной не менее 5,5 см, двойным тепловым барьерам - 11 см. Стена должна иметь открытые края и находиться не менее чем в 3 см от защищаемой поверхности, достигая 60 см от верхней поверхности банной печи, а безопасное боковое расстояние должно составлять не менее 50 см.



	A	B
1x	min. 25	min. 50
2x	min. 12,5	min. 50

15. zīmējums. Droši attālumi (izmēri centimetros)  
 Рисунок 15. Безопасные расстояния (размеры в сантиметрах)

Mēs piedāvājam divu izmēru aizsarg-sienas ar regulējamām kājiņām, kuras nepieciešamības gadījumā stūrī var savienot. Visām pirts krāsnīm var arī regulēt augstumu. Šim nolūkam zem krāsns piemetināti M12 uzgriežņi, kurus jāizmanto gadījumā, ja grīda nav līdzena (piemēram, ja pirts telpā ir noteka).

Мы предлагаем два размера защитной стенки с регулируемыми ножками, которые можно соединить в угол при необходимости. Также у всех банных печей можно регулировать высоту. Для этого, под печью приварены гайки M12, которые необходимо использовать в том случае, если пол не был выровнен (например, при наличии стока в парной).



## Grīdas aizsardzība

Uzstādot pirts krāsni uz grīdas, izmantojot degošu materiālu (koks, plastmasa u.c.), nepieciešams grīdā izliet vismaz 6 cm biezu betona pamatu, lai pasargātu grīdu no uzkaršanas. Pamatam jābūt platākam par pirts krāsni sānos par apmēram 30 cm, priekšpusē – ne mazāk par 40 cm.

Alusplaat tuleks toestada veidi kōrģemale pōrandapinnast, et puitpōrand jāāks kuivaks.

Ar papildus ugunsdrošības prasībām Jūs iepazīstināts vietējais ugunsdrošības inspektors, kas koordinē pirts krāsns uzstādīšanu.

**!!! Pirts krāsns drošības zonā aizliegts uzstādīt elektrisko aprīkojumu vai vadus.**

## Защита пола

При установке банной печи на пол при использовании горючего материала (дерево, пластик или т. д.), необходимо залить на пол бетонное основание не менее 6 см толщиной в целях защиты пола от нагревания. Основание должно выходить за пределы банной печи в боковом направлении на около 30 см, а спереди - не менее чем на 40 см. Основание необходимо расположить чуть выше уровня пола, чтобы деревянный пол оставался сухим.

С дополнительными требованиями пожарной безопасности Вас познакомит местный пожарный инспектор, координирующий установку банной печи.

**!!! В зоне безопасности банной печи запрещается устанавливать электрическое оборудование или проводки.**

## Pirts krāsns pievienošana iemūrētam dūmvadam

!!! Dūmvada caurules šķērsriezuma laukumam jābūt ne mazākam par pirts krāsns dūmvada caurules šķērsriezuma laukumu.

Pirts krāsnij ir viena dūmu atvere krāsns augšējā daļā, dažiem modeļiem ir papildus atvere aizmugurējā daļā. Ja dūmvada savienojums atrodas augšējā daļā, krāsns aizmugurējā daļā esošo dūmvadu rūpīgi jānosedz ar brīvu korķi. Korķim labi jāpieguļ malām, to uzstādot dūmu atverē augšējā daļā, lai tas neizkristu no atveres. Bieži vien nepieciešams stūra savienojums.

Savienojumam nepieciešamo atveri izmēra pie dūmvada pamatnes, un tam jābūt nedaudz lielākam par dūmvada pārejas savienojumu. Galā dūmvada pārejas savienojums tiek sablīvēts dūmvada pamatnes atverē, piemēram, ar ugunsdrošu minerālvati. Sprauga ap cauruli var būt apmēram 1 cm plata.

Dūmvada atveres iekšējos stūrus jāizliec, lai dūmu gāzes brīvi izplūstu. Dūmvada pārejas savienojums nedrīkst būt pārāk dziļi dūmvadā. Nepieciešamības gadījumā savienojumu var saīsināt. Dūmvada pārejas savienojumu vispirms jānostiprina vietā pirts krāsns dūmu atverē. Pēc tam jāpārlicinās, ka savienojums ir blīvi un droši nostiprināts. Pirts krāsni uzstāda dūmvada atveres vietā un tiek bīdīta dūmvada virzienā.

## Подсоединение банной печи к вмурованному дымоходу

!!! Площадь поперечного сечения трубы дымохода не должна быть меньше, чем площадь поперечного сечения дымовой трубы банной печи.

Банная печь имеет одно дымовое отверстие в верхней части печи, некоторые модели - дополнительно в задней части. Если соединение дымохода находится в верхней части, необходимо тщательно закрыть находящееся в задней части печи дымовое отверстие свободной пробкой. Пробка должна хорошо прогибаться в сторону при установке в дымовое отверстие в верхней части банной печи, чтобы она не выпала из отверстия. Зачастую требуется угловое соединение.

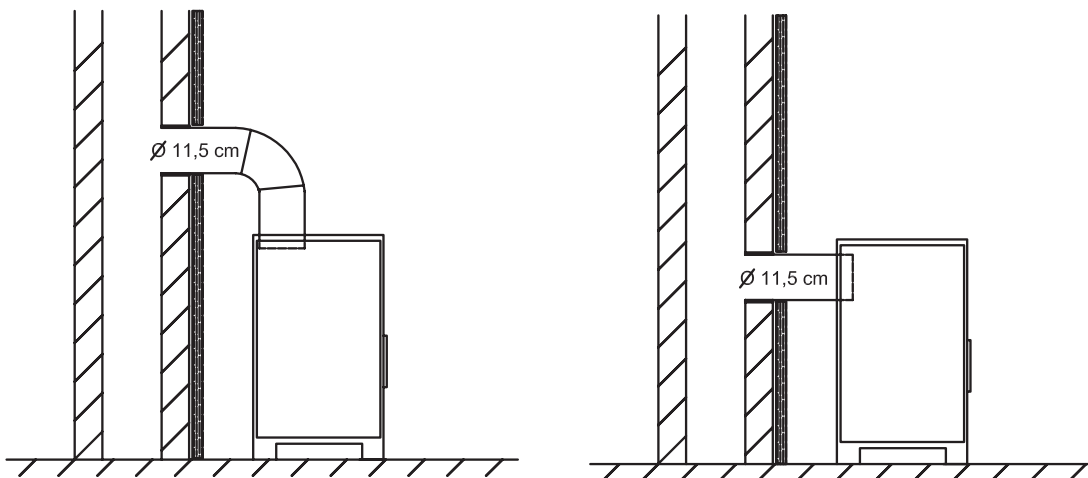
Необходимое для соединения отверстие измеряется по основанию дымохода и должно быть немного большим по размеру, чем переходной патрубков дымохода. В конце, переходной патрубков дымохода уплотняется в отверстии основания дымохода, например, при помощи огнеупорной минеральной ваты. Зазор вокруг трубы может составлять около 1 см. Внутренние углы отверстия дымохода необходимо изогнуть, чтобы дымовые газы свободно выходили. Переходной патрубков дымохода не должен заходить слишком глубоко в дымоход. При необходимости, патрубков нужно укоротить.

Переходной патрубков дымохода должен, во-первых, быть закреплен на место в дымовом отверстии банной печи. Затем, необходимо проверить плотное и надежное крепление патрубков. Банная печь устанавливается на место отверстия дымохода и двигается в направлении дымохода.

Savienojumu jāaptin ar ugunsdrošu minerālvati, un krāsns jāiebīda vietā. Pārbaudot dūmvada savienojumu blīvumu, var rasties nepieciešamība uzlikt vēl ugunsdrošo minerālvati. Ja noblīvēšanai izmantotā vate ir dziļāk, nekā dūmvada pamatnes virsma (par apmēram 1 cm), vati var nosegt, piemēram, ar apmetumu vai dekoratīvajām dūmvada caurules uzlikām.

Aizbīdņa izmantošana pirts krāsns pievienošanai dūmvadam nav obligāta, jo vilkmi var regulēt, atverot pelnu tvertni.

Патрубок необходимо обернуть огнестойкой минеральной ватой, а печь - подвинуть на место. При проверке плотности соединений дымохода может возникнуть необходимость добавить огнестойкой минеральной ваты. Если вата для уплотнения находится глубже, чем поверхность основания дымохода (на около 1 см), вату можно покрыть, например, штукатуркой или декоративными накладками для дымовой трубы. Использование задвижки для подсоединения банной печи к дымоходу не является обязательным, т. к. тягу можно регулировать открытием зольника.



16. Zīmējums. Pirts krāsns pievienošana iemūrētam dūmvadam  
Рисунок 16. Подсоединение банной печи к вмурованному дымоходу

Ražotājs pieņem, ka pirts krāsns tehnisko apkopi veic kvalificēts speciālists. Pirts krāsns dūmu kanālos sakrājušies sodrēji tiek iztīrīti caur apļa atverēm tīrīšanai. Dūmu gāzu izejas atveru un dūmvadu nepieciešams regulāri tīrīt; tāpat nepieciešams pārbaudīt darba stāvokli, ja iekārta ilgāku laiku nav tikusi lietota.

Izmantošanas laikā akmeņi nolietojas, tādēļ tos maina ne retāk kā reizi gadā (intensīvas lietošanas gadījumā – biežāk). Pirts krāsns apakšējā daļā uzkrājušās akmens atliekas jāaizvāc, un bojātie akmeņi jānomaina. Lai nodrošinātu dūmvada vilkmi, tas regulāri jātīra.

Pirts krāsns pelnu tvertni tīra pirms katras kurināšanas reizes, lai nodrošinātu gaisa plūsmu caur pelnu tvertni uz plauktiem. Lai aizvāktu pelnus, izmanto metāla trauku, vēlams, ar kājiņām. Pirts krāsns lietotājam nepieciešams 1 m<sup>2</sup> laukums krāsns durvju priekšā.

!!! Izvāktie pelni var saturēt nokaitētas daļiņas, tādēļ aizliegts turēt pelnu trauku degošu materiālu tuvumā.

Krāsns ūdens tvertni vēlams ik pa laikam mazgāt; mazgāšanas biežums atkarīgs no ūdens kvalitātes, boileru un plauktu izmēra, kā arī no pirts krāsns modeļa. Standarta tehniskās apkopes intervāls sastāda reizi gadā; problēmu gadījumā nepieciešams nekavējoties veikt tehnisko apkopi.

Производитель предполагает, что техническое обслуживание банной печи осуществляется квалифицированным специалистом.

Скапливающаяся в дымовых каналах банной печи сажа удаляется со всех сторон очага через круговые отверстия для очистки. Выходное отверстие для дымовых газов и дымоход необходимо регулярно чистить; также необходимо проверять рабочее состояние, если устройство не использовалось в течение длительного времени.

При использовании, камни приходят в негодность, поэтому их меняют не реже одного раза в год (чаще при интенсивном использовании). Скопившиеся в нижней части банной печи каменные отходы необходимо удалять, а поврежденные камни - менять. Для обеспечения тяги дымохода необходимо регулярно его чистить.

Зольник банной печи очищается перед каждой топкой в целях обеспечения прохода топочного воздуха через зольник к полкам. Для удаления золы используется металлическая посуда, предпочтительно с ножками. Пользователю банной печи необходимо не менее 1 м<sup>2</sup> площади перед дверцей печи.

!!! Извлеченная зола может содержать раскаленные частицы, поэтому запрещается держать посуду для золы вблизи горючих материалов.

Ватержакет банной печи рекомендуется мыть время от времени; частота мытья зависит от качества воды, размеров полок и бойлера, а также от модели банной печи. Как правило, нормальный интервал технического обслуживания составляет раз в год; в случае сбоев необходимо немедленно осуществить техническое обслуживание.

## Akmeņi kamīnam

!!! «P» sērijas modeļiem kamīna akmeņi nedrīkst traucēt gaisa plūsmu starp kamīnu un korpusu.

!!! «S» sērijas modeļiem gar malām uzstādītie akmeņi nedrīkst nospiest sietu un saturu. Tie jāizvieto tādā veidā, lai būtu pietiekami plata gaisa sprauga, kā arī, lai akmeņi nenopiestu kamīna sienīņu.

!!! Daži dabiski akmeņi satur nepiemērotus piemaisījumus, piemēram, sēru, tāpēc šādi akmeņi neder izmantošanai par kamīna akmeņiem.

Pirms ievietot akmeņus kamīnā, attīriet tos no putekļiem. Lielāki akmeņi tiek likti apakšā, gludāki – gar malām. Mazos akmeņus liek virspusē, jo tie uzsilst ātrāk. Tvaika mitrums atkarīgs no akmeņu skaita un temperatūras pirtī. Jo vairāk akmeņu un zemāka temperatūra, ko mitrāks tvaiks.

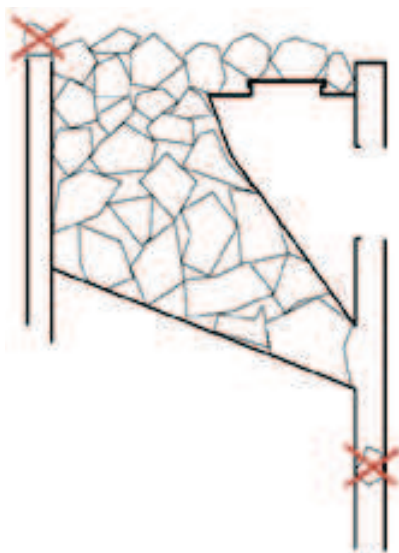
## Камни для очага

!!! У моделей серии «P» камни для очага не должны препятствовать потоку воздуха между очагом и корпусом.

!!! У моделей серии «S» устанавливаемые по сторонам камни не должны давить на сетку и содержание. Они должны быть расположены таким образом, чтобы иметь достаточный воздушный зазор, а также, чтобы камни не давили на стенку очага.

!!! Некоторые природные камни содержат неподходящие примеси, например, серу, поэтому такие камни не подходят для использования в качестве камней для очага.

Перед тем как поместить камни в очаг, очистите их от пыли. Крупные камни помещаются на дно, а гладкие - по сторонам. Маленькие камни помещаются сверху, т. к. они нагреваются быстрее. Влажность пара зависит от количества камней и температуры в бане. Чем больше камней и ниже температура, тем влажнее пар.



## Pirts krāsns izmantošana

Pirts krāsns paredzēta, lai iegūtu sausu vai mitru tvaiku. Pirts krāsns pie normāla siltuma zuduma nosacījumiem pirti ar izmēriem no 8 līdz 25 m<sup>3</sup> ļauj iegūt sausu tvaiku ar temperatūru +140 °C. Ja esošajos apstākļos (liela platība, slihta siltumizolācija utt.) šāda temperatūra netiek sasniegta, jāpalielina sienu un griestu temperatūras pretestība pirts telpā vai arī jāsamierinās ar zemāku temperatūru. Mitru tvaiku (temperatūra +90 °C) var iegūt lielā telpā.

## Pirts krāsns kurināšana

!!! Pirts krāsns kurināšanai vispiemērotākā ir sausa malka. Kurināšanai aizliegts izmantot degvielu ar augstu siltuma ražotspēju, piemēram, šķiedru kartonu, plastmasu, ogleš utt. Ražotājs nerekomendē aizpildīt uguns somu ar malku par vairāk nekā ⅓. Ja soma aizpildīta par ⅓, iespējama pārkaršana. Tā rezultātā pirts krāsns kalpošanas ilgums būtiski saīsinās.

Vilkme tiek regulēta ar aizbīdni vai pelnu tvertnes atvēršanu – jo vairāk atvērta pelnu tvertne, jo lielāka vilkme. Optimāla pirts krāsns ar labu vilkmi sadedzina dūmu kanālos uzkrājušos sodrējus un labāk uzkarst. Pārlietu lielas vilkmes gadījumā krāsns pilnībā nokaist, un tās kalpošanas ilgums būtiski saīsinās.

## Использование банной печи

Банная печь предназначена для получения сухого или влажного пара. Банная печь позволяет достичь в условиях нормальной потери тепла в парной размером от 8 до 25 м<sup>3</sup> сухой пар температурой +140 °C. Если в имеющихся условиях (большое пространство, плохая тепловая изоляция и т. д.) такая температура не достигается, необходимо увеличить тепловое сопротивление стен и потолка в парной или согласиться на более низкую температуру. Влажный пар (температура до +90 °C) можно получить в большом помещении.

## Топка банной печи

!!! Для топки банной печи лучше всего подходят сухие дрова. Для топки запрещается использовать топливо с высокой теплотворной способностью, например, фибровый картон, пластмассу, уголь и т. д. Производитель не рекомендует заполнять огневой мешок дровами на более чем ⅓. Если мешок заполнен на более чем ⅓, возможен перегрев. В результате, срок службы банной печи значительно сокращается.

Тяга регулируется при помощи задвижки или открытия зольника - чем больше открыт зольник, тем больше тяга. Оптимальная банная печь с хорошей тягой сжигает скопившуюся сажу в дымовых каналах и лучше нагревается.

В случае чрезмерной тяги, печь полностью краснеет, и ее срок службы значительно сокращается. Тем не менее, тяга должна быть такой, чтобы камни достаточно нагревались, а дым не попадал в помещение через дверцу.

Taču vilkmei jābūt tādai, lai akmeņi pietiekami uzkarstu, un dūmi neieklūtu telpā pa durvīm.

Pirts telpas uzsildīšana ir atkarīga no telpas izmēriem, logu esamības telpā, pirts krāsns jaudas, kā arī no sienu materiāla.

Telpai ar neizolētām sienu virsmām (ķieģeļi, keramiskās flīzes, betons) nepieciešama jaudīgāka pirts krāsns: uz katru m<sup>2</sup> sienu virsmas - 1,2 m<sup>3</sup> papildus apjoma.. Baļķu sienu gadījumā apjoms palielinās 1,5 reizes. Uguns somu un pelnu tvertni jātur aizvērtas, izņemot kurināšanas, uzsildīšanas un pelnu aizvākšanas gadījumos, lai novērstu dūmu ieplūšanu pirts telpā.

Pareizi izvēlēta pirts krāsns uzsilda pirts telpu līdz pietiekamai temperatūrai vidēji 1 (vienas) stundas laikā.

### Ūdens pirts telpai

Pirts telpai tiek izmantots tīrs krāna ūdens. Sāļš, ciets vai dzelzi saturošs ūdens izraisa pirts krāsns priekšlaicīgu koroziju.

### Garantijas noteikumi

Ražotājs apņemas 24 mēnešu laikā no pirkuma dienas rūpnīcā vai veikalā bez maksas nomainīt vai saremontēt sabojājušos pirts krāsni, pie nosacījuma, ka lietotājs sekojis prasībām, kas izvirzītas šajā uzstādīšanas un ekspluatācijas rokasgrāmatā. Pirts krāsns nav paredzēta komerciālai lietošanai. Garantija ir spēkā pie nosacījuma, ka pirts krāsns tiek lietota pareizi, un rūpnīcas konstrukcija nav tikusi mainīta.

Прогрев парной зависит от объема помещения, наличия окон на полочном пространстве, мощности банной печи, а также материалов для стен. Полочное пространство с неизолированными поверхностями стен (кирпич, керамическая плитка, бетон) требуют более мощной банной печи: на каждый м<sup>2</sup> поверхности стен - 1,2 м<sup>3</sup> дополнительного объема. В случае бревенчатых стен, объем умножается на 1,5. Огневой мешок и зольник необходимо держать закрытыми, за исключением во время растапливания, заправки и удаления золы в целях предотвращения распространения дыма в парную.

Правильно подобранная банная печь нагревает парную до достаточной температуры в среднем в течение 1 (одного) часа.

### Вода для парной

В качестве воды для парной используется чистая бытовая вода. Соленая, жесткая или содержащая железо вода вызывает преждевременную коррозию банной печи.

### Гарантийные условия

Изготовитель обязуется в течение 24 месяцев со дня продажи с завода или в магазине бесплатно заменить или отремонтировать сломавшуюся банную печь при условии, что потребитель следовал требованиям, приведенным в данном руководстве по установке и эксплуатации. Банная печь не предназначена для коммерческого использования. Гарантия действительна при условии, что банная печь используется надлежащим образом и заводская конструкция не была изменена.

**SKAMET**

**Savi 9, Pärnu 80010, Estonia**

**+372 440 1000**

**info@skamet.ee**

**www.skamet.ee**